

## Perifrastica Passiva

### Italiano -- Latino

#### I -- Costruzione personale

1) se il soggetto è un pronome personale, un sostantivo e il verbo è trans.(com. ogg. espresso)

a) si trasforma la frase dall'**attivo** al **passivo**:

Tu devi amare la patria      La patria deve essere amata da te

b) si sostituisce il **verbo dovere** con **essere**:

La patria deve essere amata da te      La patria è da amarsi da te

c) il **complemento d'agente** va in **dativo** il **verbo** in **gerundivo**:

La patria è da amarsi da te      Patria est amanda tibi

2) se il soggetto è un sostantivo

La frase è già al **passivo**:

La patria deve essere amata da te

Si continua con lo stesso procedimento di sopra **(b)**

3) se il verbo è impersonale (occorre,...) e c'è il complemento oggetto

Si mette la frase al **passivo**:

Occorre leggere il libro      Il libro deve essere letto      Liber legendus est

#### II -- Costruzione impersonale

1) se il soggetto è un pronome personale. Il verbo è intransitivo o usato intransitivamente

- Il **soggetto** va in **dativo d'agente**

- Il **verbo** va al **gerundivo neutro** (-dum)

- Il **verbo "esse"** va alla **III persona singolare**

Io devo leggere      Mihi legendum est (usato intrans.)

Tutti devono morire      Omnibus moriendum est (intrans.)

2) se la proposizione è impersonale con i verbi: "occorre, bisogna, è necessario, si deve"

- Il **verbo** va al **gerundivo neutro** (-dum)

- Il **verbo "esse"** va alla **III persona singolare**

Occorre ... leggere      Legendum est

## Perifrastica Passiva

### Latino -- Italiano

Se il **dativo d'agente c'è**:

#### I -- Costruzione personale

Tradurre trasformando la frase dal passivo all'attivo:

- il **dativo d'agente** diviene **soggetto**
- il **verbo "esse"** si traduce con "**dovere**"
- il **gerundivo** si traduce con l'**infinito presente attivo**
- il **soggetto** diviene **complemento oggetto**.

Mihi liber legendus est      Io devo leggere il libro

#### II -- Costruzione impersonale

Stesso procedimento.

Mihi legendus est      Io devo leggere

---

Se il **dativo d'agente non c'è**:

#### I -- Costruzione personale

1) Si traduce:

a) con una frase passiva:

- stesso **soggetto**
- il **verbo "esse"** diviene "**dovere**"
- il **gerundivo** si traduce con l'**infinito presente passivo**

Liber legendus est      Il libro deve essere letto

b) oppure si traduce con "**occorre, bisogna, è necessario, si deve**":

Liber legendus est      Occorre...leggere il libro

2) Si verifica se eventualmente il **dativo d'agente** è **sottintendibile**:

Liber legendus est (mihi, tibi, nobis,...)      Io (tu, noi,...) devo leggere il libro

#### II -- Costruzione impersonale

1) Si traduce con "**occorre, bisogna, è necessario, si deve**":

Legendum est      Bisogna... leggere

2) Si verifica se eventualmente il **dativo d'agente** è **sottintendibile**:

Legendum est (mihi, tibi, nobis,...)      Io (tu, noi,...) devo leggere